



淮扬文化研究文库
人文传承与区域社会发展研究丛书

A CRITICAL BIOGRAPHY
OF GREAT MONK JIANZHEN

慧灯无尽照海东： 鉴真大和上评传



李尚全◇著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



人文传承与区域社会发展研究丛书

· 淮扬文化研究文库 ·

A CRITICAL BIOGRAPHY
OF GREAT MONK JIANZHEN

慧灯无尽照海东： 鉴真大和上评传

李尚全◇著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

慧灯无尽照海东：鉴真大和上评传/李尚全著. —北京：
社会科学文献出版社，2012. 5

(人文传承与区域社会发展研究丛书)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 3346 - 2

I. ①慧… II. ①李… III. ①鉴真(688~763) - 评传
IV. ①B949. 92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 075607 号

· 人文传承与区域社会发展研究丛书 ·

慧灯无尽照海东：

鉴真大和上评传

著 者 / 李尚全

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 社会政法分社 (010) 59367156

责任编辑 / 李兰生

电子信箱 / shekebu@ssap.cn

责任校对 / 陈 磊

项目统筹 / 王 绯

责任印制 / 岳 阳

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京季峰印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/20

印 张 / 14. 6

版 次 / 2012 年 5 月第 1 版

字 数 / 250 千字

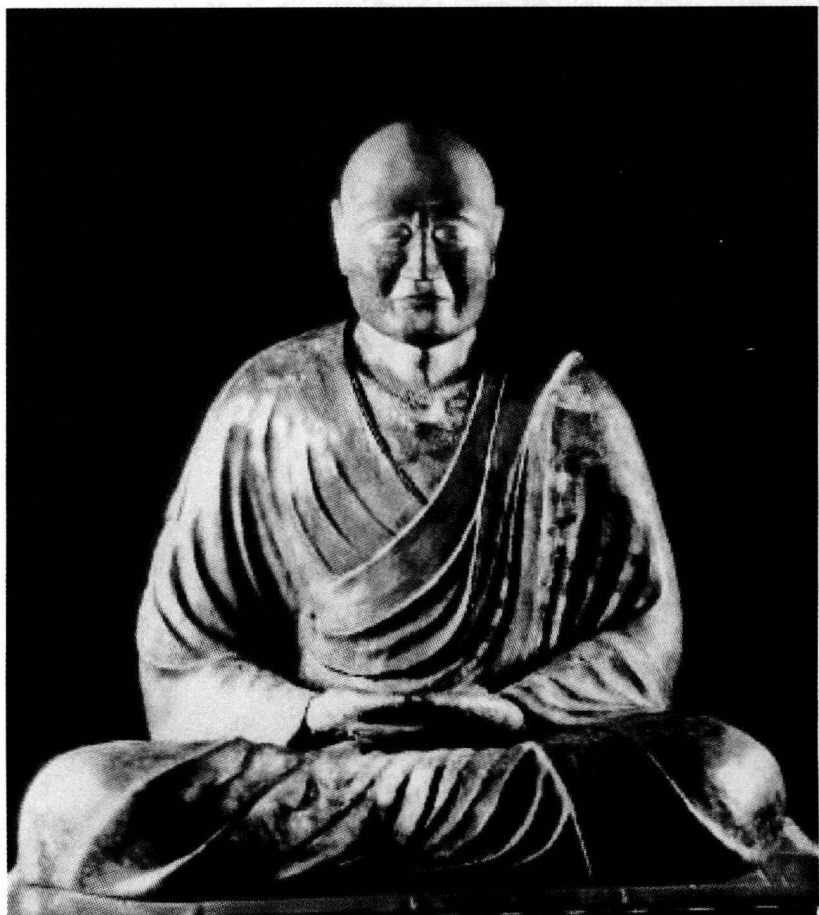
印 次 / 2012 年 5 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 3346 - 2

定 价 / 48.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究



日本国宝：鉴真干漆夹纻塑像
(塑于公元 763 年，原高 81.8 厘米)



日本东大寺卢舍那大佛像



日本室町时代（1390~1595）的鉴真画像

起居僧都如上道體必極

奉請四大部經

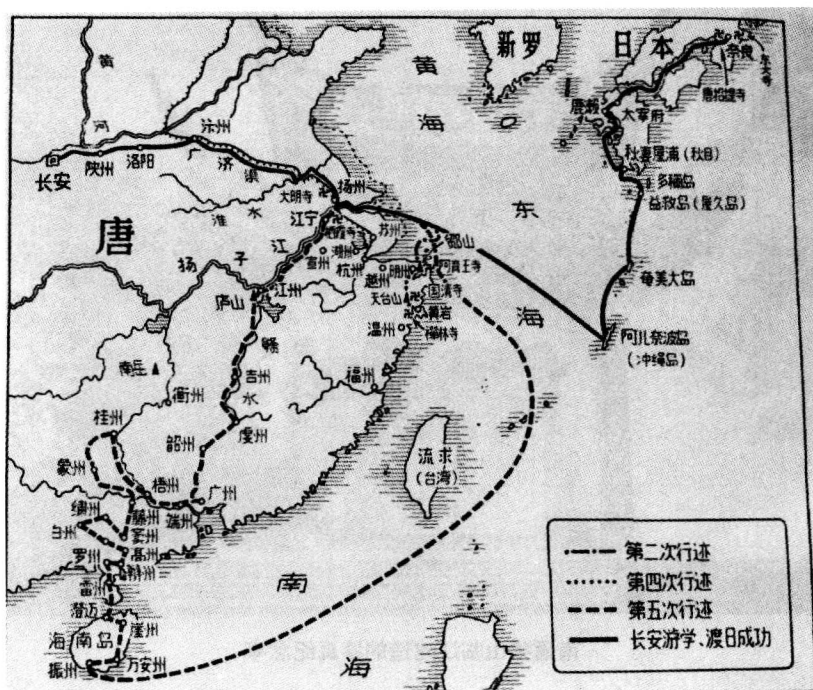
華嚴經一部 大涅槃經一部

大集經一部 大品經一部

且要華嚴經一部轉讀

三月十八日 鑑真狀白

鑑真大和上手迹



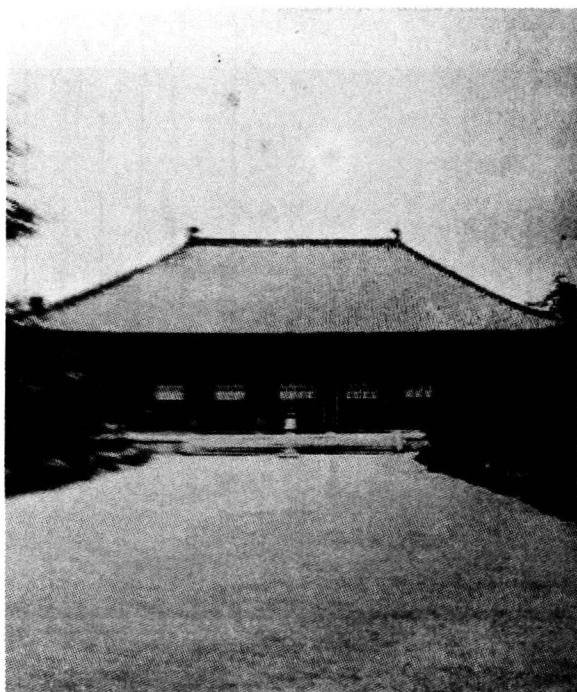
鉴真东渡行迹图（朱育莲绘）



鉴真东渡解缆处：扬州大运河宝塔湾（张亚生摄）



南通狼山临江建造的鉴真纪念亭

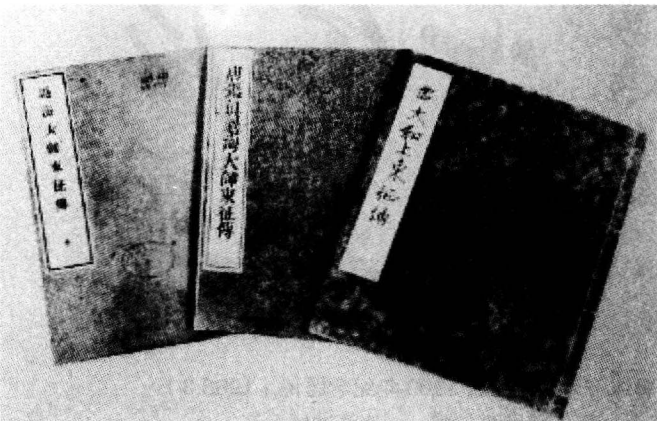


日本唐招提寺金堂

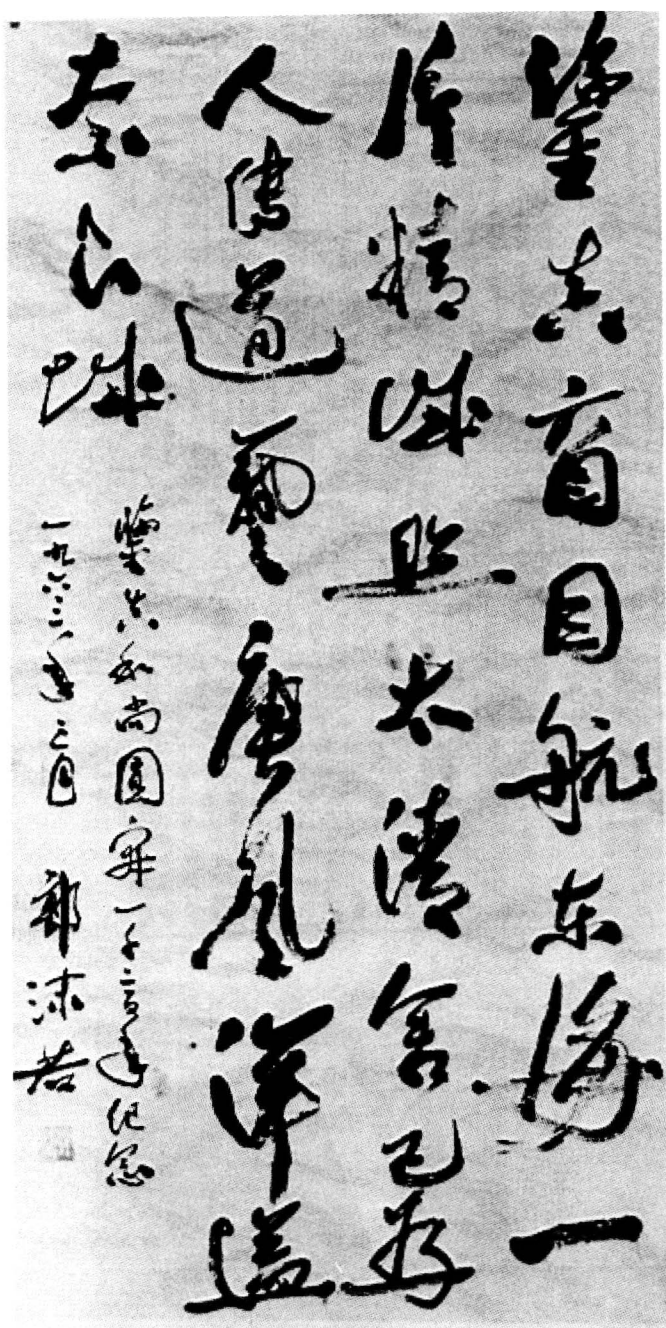
寺鎮州大雲寺鑒真傳
 鑒真者其姓淳于氏名真江陰人也號中使
 明器更其情能與夫隨父入大雲寺見佛
 像感動心願自父求出家父奇其志許焉
 登便地智滿師其從潤為天后長安元
 年詣於天下度僧乃為見慈配往本寺機
 為龍興給中宗李和帝神德元年從道岸
 師至善薩藏景龍元年詣長安至二年三月
 二十八日於寶曆寺依則州恒覺律師述得
 戒師新授皇有老成風範光兩京名師調訪
 三藏教法教於通動必研教旨於律代言
 漢清海以戒律化歸國為一方守百冰池印
 月通足清明觀戒律者良多警者時日本國
 有沙門覺教普照等東來法明補就然於
 開元年中通于揚州是東請明孔真見曰我
 國在海之中不知距齊州幾千萬里雖有法
 而無傳法人等而終徒有求於幽室非獨何
 見乎願師可從師此乃之則樂為海東之幸
 師手負龜其所以來其龜於乃明之曰昔聞
 南岳思禪師生號為國王師隱隱是乎又
 唐武宗天寶中遣子來求法中華名僧復
 於大興運傳三山川異域咸月同天哥增德

子共結東歸以此思之誠是命法有緣之地
 也然行焉所宜長是者則和國也其刀是
 此正思誠等一十四人更非自唐而來者
 法唐乃天寶二載六月也至越州止者
 風山真矣更其德與國出洋通風通舟人
 始且其沒有後非便香者周空中乘云
 授平時見袖藏香有神野介中書故為尋
 風定欲深入於海其時長三次翻色者時
 獲入魚海魚尺餘飛滿空中伏一洋龍見
 飛為其子升背等之幾波浪出為海之水波
 泊一島池且水深人飲皆美相文通于日本
 其國王歡喜迎入城大寺安置於法道庫
 嚴前立壇為國王受菩薩戒次大王子等
 然後教本王有德沙門是滿十自度沙門
 僧等四百人用白四為誓法也又有王子一
 此親出給宅近寺號信風德水田一日自
 是已來長興律教受戒者數國數大和尚
 傳戒律之始也以此日本天平寶字七年庚
 申歲五月五日無礙 斯摩堂亡身不願壞乃
 唐八子寶壽元年庚申秋七十五至今其身
 不壞乎唐國王貴人諸士時時寶香之禮
 也此書東洋傳述焉

宋刻碇砂藏本《大宋高僧傳·鑑真傳》



日本淡海三船所著鑑真传记的几种版本



郭沫若为鉴真圆寂 1200 年纪念题诗（1963.3）

鉴真盲目航东海，一片精诚照太清。

舍己为人传道艺，唐风洋溢奈良城。

总 序

文化是构成国家综合国力的重要组成部分，文化作为软实力日益受到各国的高度重视。一个国家、一个民族的发展程度是与其文化的发展紧密联系的。当今世界，国家与国家之间的发展差距，不仅体现在经济和军事实力，更体现在文化发展水平，这已为历史和现实所证明。

上世纪 80 年代以来，随着人们对地理人文空间因素的日益重视，我国人文社会科学学术领域出现了区域化研究的趋势。新世纪以来，区域文化的研究与开发较以往呈现出更加丰富的内涵和更加锐利的前进态势，围绕各大区域文化进行的文化学、人类学、政治学、经济学、社会学研究也不断深入进步。从理论与现实角度考察，面对经济全球化的浪潮，要实现区域经济的现代化发展必须高度重视和发挥区域文化的优势，挖掘区域文化的资源。

江苏历来是人文荟萃、文化昌盛之地。新世纪以来，为发扬优秀区域文化精髓，建设文化强省，促进全省各项事业又好又快地发展，江苏省人民政府制定了《江苏省 2001 ~ 2010 年文化大省建设规划纲要》，明确指出：“江苏省在历史演进过程中，形成了吴文化、楚汉文化、淮扬文化、金陵文化等一批特色鲜明的地域文化以及一批具有全国影响的学术流派，要在加强研究、保护的基础上继

承创新，赋予传统文化以新的生命力。”在此思想指导下，江苏各地纷纷提出建设文化大市、文化强市的目标，学术界率先行动，出版了一批区域文化研究的论著，江苏省教育厅则及时地批准成立了扬州大学“淮扬文化研究中心”等一批区域文化研究的重点基地，以推进区域文化的研究和深入发展。

江苏高校林立，各大学因其所处的具体地域不同，在某种意义上也归属于特定的区域文化。特定的区域文化始终对大学的文化形成和发展有着重要的影响。同样，大学所负载的学术、文化与社会责任也日益被推上了更高层次的战略平台。因此，研究、挖掘、整合区域文化使之与大学文化有机地融合，不仅对推动区域文化研究与发展，提高区域文化软实力、构建区域和谐社会、促进区域科学发展具有重要意义，而且，大学吸取特定区域文化精髓的过程，对创建大学自身的特色文化氛围、凝炼大学精神也具有重要意义。在某种程度上甚至可以说，一所缺乏文化传统和历史记忆的大学不是一所好大学；同样，一所没有文化底蕴和历史积淀的大学也绝非真正意义上的高水平大学。

哈佛大学前校长德里克·博克说过：“无论是在城市还是乡镇，大学的文化、反世俗陈规的生活方式和朝气蓬勃的精神面貌，常常成为刺激周边社区的载体，同时也是他们赖以骄傲的源泉。”

扬州大学所处的苏中地区，是淮扬文化的核心区之一。作为淮扬文化区域唯一的省属重点综合性大学，扬州大学具有学科门类齐全、多学科交叉融合的显著特点。学校集中人文社会科学诸学科的精干力量，发挥融通互补、协同作战的优势，继承发扬以任中敏先生为代表的老一代学术大师的风范，对内涵丰富、底蕴深厚的中国传统文化包括区域文化进行多方面的综合研究，挖掘整理其丰厚资源并赋予时代精神，阐扬其独特蕴涵并寻找其与当前经济建设、社会建设、政治建设、文化变革相结合的生长点，以求对地方乃至全省经济社会发展作出积极的贡献。

江苏省人民政府在“九五”和“十五”期间对扬州大学进行

重点投资建设的基础上，在“十一五”期间对扬州大学继续予以重点资助，主要培植能够体现学科交融、具有明显生长性且预期产生良好经济、社会效益的五大重点学科，其中包括从人文社会科学诸学科中凝炼而成的“人文传承与区域社会发展”重点学科。这一重点学科的凝成体现了将江苏优秀的古代文化与灿烂的现代文明有机交融、相得益彰、交相辉映和发扬光大的理念，符合扬州大学人文社会科学诸学科已有的专业背景、研究基础和今后的学科发展和学术追求。该重点学科包括“文学转型与区域社会发展”和“历史文化与区域社会发展”两个研究方向，其建设的标志性成果就是以任中敏先生别号命名的《半塘文库》和以区域名称命名的《淮扬文化研究文库》，总计 50 余种学术专著，计 1500 万字。“文库”是“十五”期间“扬、泰文化与‘两个率先’”重点学科研究成果的新发展，汇集了扬州大学众多学者的智慧和学识，体现了社会各方面的关心和支持，可谓是一项规模宏大、影响深远、功在当代、利在千秋的大型文化工程。可以期待，“文库”的出版将对当前物质文明、政治文明、精神文明、社会文明和生态文明等“五个文明”建设，对构建和谐社会、促进区域科学发展起到积极有力的推动作用。

在人文传承与区域社会发展研究丛书出版之际，我们向始终支持和关心“人文传承与区域社会发展”重点学科建设的教育部社科司、江苏省教育厅的领导及专家表示衷心感谢，对负责定稿的中国社会科学院诸位专家学者表示衷心感谢！同时也衷心感谢社科文献出版社的领导和编辑为丛书出版付出的辛勤劳动！

扬州大学人文传承与区域社会
发展研究丛书编辑委员会

2010 年 12 月

前言

一

近读梁容若的《中日文化交流史论》一书，看到在汪向荣写的“后记”里，提到这样一句话：“早在百年前，黄遵宪就指出中国对日本的研究，落后于日本对中国的研究。”^①对鉴真的研究，更是如此。^②孙蔚民指出，鉴真由于“传布中国文化到日本去，在日本释、俗各界中产生了很大影响，从而负有盛名；在他的本土——我国，除宗教界和学术界部分知识分子外，则尚未为广大人民所知晓。关于鉴真和尚的文字资料，国内过去除了唐李肇《国史补》中有数十字的简短记述，《全唐诗逸》中辑有高鹤林出使日本时悼念他的一首诗，和宋僧赞宁《高僧传》中的一篇传记以及少数诗歌、笔记偶然提到外，很少留有记载。连扬州、江都等地方志书中，对他的事迹也未曾注意采录”^③。新中国成立以后，为了中日邦交尽快实现正常化，鉴真研究开始引起政界的高度关注。

① 梁容若：《中日文化交流史论》，商务印书馆，1985，第420页。

② 日本学者安藤更生早在1950年代就开始了鉴真研究，前后出版的专著有《鉴真》（美术出版社，1958）、《鉴真大和尚传之研究》（平凡社，1960）。他还与龟井胜一郎合编《鉴真和尚——圆寂1200周年纪念》论文集（春秋社，1963）。有关日本其他学者的研究成果，可参阅郝润华《二十世纪以来国内外鉴真研究现状及其前瞻》（扬州市民族宗教事务局编《纪念鉴真东渡文集》，无出版社，2004。）

③ 孙蔚民：《鉴真和尚东渡记》，上海古籍出版社，1979，第1页。

郭沫若曾把中日两国关系概括为“两千年玉帛，一百载干戈”。致力于中日友好的日本道端良秀博士写过一本书，书名叫《日中佛教友好两千年史》。他在这本书里说，日中两千年友好的历史，是以鉴真为代表的两国佛教徒共同创造的历史，他作为佛教徒，对日本佛教徒没有阻止日本军政府发动的侵华战争，深感内疚，并代表日本佛教徒向中国人民忏悔。

在日本历史上，佛教发挥过重要作用，从飞鸟文化到天平文化的200多年间，日本政府以佛教建国，这一方略，一直延续到明治维新。所以佛教文化已经渗透到日本文化的方方面面。周一良在给《中日文化与交流》第一辑写的一篇题为《中日文化的异与同》的论文里指出：

我们一方面看到日本谚语中反映出来的日本文化与儒家思想的关系，同时还须看到另一种现象，就是佛教影响之大超过了儒家思想的影响。我根据白田甚五郎博士监修的《谚语辞典》，约略统计一下，与佛教有联系的谚语达五十余条之多。还可以进一步分析，如在“对狗讲《论语》”之外，表示对牛弹琴这个意思的，还有“馬の耳に念仏”、“豚に念仏”、“猫に經”，这些谚语都是利用佛教词语形成的。中国谚语说“孔子门前卖文章”，日本也有类似的谚语“孔子に悟道”。但是，更通用更常说的，却是“对释迦讲经”（釈迦に經）、“对释迦念心经”（釈迦に心經）、对释迦说法（釈迦に說法）。中国把诸葛亮当作智慧的象征，所以说“三个皮匠凑成一个诸葛亮”。与此相对称的日本谚语，却是“三人凑起来抵得文殊菩萨的智慧”（三人寄れば文殊の智慧），因为在佛经里，文殊菩萨是智慧的象征。还有一句相当于我国“智者千虑，必有一失”的谚语，也是举的文殊菩萨，说“文殊も智慧のこぼれ”。中国形容喜悦时说：“他乡遇故知。”日本谚语里表示困难中得救的喜悦是“犹如地狱里遇见佛爷”（地獄で仏に逢つ

たよう)。我们说“近水楼台先得月”，用自然风物比喻社会现象。日本有一句近似的谚语，说平时有机会对某件事耳濡目染的人便很容易学会：“寺庙附近的小孩不学也会念经”（門前の小僧習わ小奴經を読む）。

这说明，佛教文化已经渗透到日本国民的血液之中，不了解这一点，就很难全面理解日本文化。

二

正因为佛教文化与日本人民的精神生活密切相关，水乳交融在一起，难割难舍，新中国成立后，党和政府高度重视佛教徒在中日邦交正常化中的重要性。1951年9月8日，美国主宰的旧金山会议，在没有苏联、中国、蒙古和缅甸参加的情况下，签订了非法的《对日和约》，以及威胁亚太和平的美日《安全条约》。1952年2月，美国政府又与日本吉田政府签订了美日《行政协定》，与此同时，日本吉田政府又与台湾国民党当局签订了《日华和约》。8月，在檀香山，美国政府又主持召开了“美、澳、新理事会”，提出了建立一个和“北大西洋公约”相类似的、以日本为核心的“太平洋公约”计划，它的军事责任范围从白令海峡经阿留申群岛、日本、中国台湾、菲律宾、澳大利亚，到新西兰，而以朝鲜为前哨，所以美国不愿意尽快结束朝鲜战争，让东北亚进入和平建设的年代。针对美国在太平洋区域制造紧张局势，1952年3月，中国以宋庆龄、郭沫若为首的13名爱好和平的人士，接受印度和其他友邦人士的建议，联名邀请亚、澳、美各洲太平洋沿岸爱好和平和正义的人士共同发起在北京召开“亚洲及太平洋区域和平会议”。日本吉田政府拒绝派代表参加这次会议，但日本文化界和学术界积极响应，冲破吉田政府的重重阻挠，排除万难，赶赴北京，准时参加了10月2日到13日的正式会议。中国佛教界在会议期间，委托赵朴初居士向日本